

Jn. 6:22-59 mws

V. 22

ἐπαύριον

tomorrow, 'on the next day'

a day immediately following a previous day, the next day, on the next day, cf. 1:29

πλοιάριον

any kind of relatively small boat, small ship, boat, skiff, cf. v. 23, 24

small boat

συνεισῆλθεν

AAI3sg

fr. συνεισερχομαι

enter with, go in(to) with

to come/go into together with, to go in with, to enter with, cf. 18:15

V. 23

ἔφαγον

AAI3pl

fr. ἐσθιω

to take something in through the mouth, usually solids, but also liquids, eat

to consume food, usually solids, but also liquids, to eat, to drink, to consume food, to use food

εὐχαριστήσαντος

AAPtcpMSG

fr. ευχαριστεω

to express appreciation for benefits or blessings, give thanks, express thanks, render/return thanks

to express gratitude for benefits or blessings, to thank, thanksgiving, thankfulness

V. 24

ἐνέβησαν

AAI3pl

fr. ἐμβαίνω

to step into an area, of boarding water transport, embark, cf. v. 17, 21:3

to go into or onto, as in the case of a boat, to embark, to get into a boat

πλοιάρια

see above

ζητοῦντες

PAPtcpMPN

fr. ζητεω

try to find something, seek, look for, cf. v. 26

to try to learn the location of something, often by movement from place to place in the process of searching, to try to learn where something is, to look for, to try to find

V. 25

εὐρόντες AAPtcpMPN fr. εὕρισκω
to come upon something either through purposeful search or accidentally, find, after seeking,
find, discover, come upon
to learn the location of something, either by intentional searching or by unexpected discovery, to
learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon, to happen to find

Ῥαββί

honorary title for outstanding teachers of the law, master, sir, rabbi
a Jewish teacher and scholar recognized for expertise in interpreting the Jewish Scriptures, rabbi,
teacher

V. 26

ζητεῖτέ PAI2pl fr. ζητεω
see above

εἶδετε AAI2pl fr. εἶδον
to perceive by sight of the eye, see, perceive
to see, sight, seeing

σημεῖα

an event that is an indication or confirmation of intervention by transcendent powers, miracle,
portent, cf. v. 14, 30, 2:11, 18, 23, 3:2, 4:54, 7:31, 9:16, 10:41, 11:47, 12:18, 37, 20:30
an event which is regarded as having some special meaning, sign

ἐφάγετε AAI2pl fr. ἐσθιω
see above

ἐχορτάσθητε API2pl fr. χορταζω
to fill with food, feed, fill
to cause to eat so as to become satisfied, to cause to eat one's fill, to satisfy with food

V. 27

ἐργάζεσθε PM/PdepImp2pl fr. ἐργαζομαι
to do or accomplish something through work, work for/earn food, cf. v. 28, 9:4
marker of an agent relation with numerable events, with the probable implication of
comprehensiveness, to do, to make, to perform

βρῶσιν

that which one eats, food, figurative, cf. v. 55, 4:32
any kind of food or nourishment, food

ἀπολλυμένην PMPtcpFSA fr. ἀπολλυμι
perish, be ruined, be lost, pass away, be ruined, of earthly food
to destroy or to cause the destruction of persons, objects, or institutions, to ruin, to destroy,
destruction

μένουσαν PAPtcpFSA fr. μενω
to continue to exist, remain, last, persist, continue to live, of things, endure, cf. v. 55
to continue to exist, to remain, to continue, to continue to exist, to still be in existence

ἐσφράγισεν AAI3sg fr. σφραγιζω
to mark with a seal as a means of identification, mark, seal, the context contributes an additional
component in the sense of ‘endue with power from heaven’
to demonstrate by authentic proof the truth or validity of something, to make known, to confirm,
to show clearly, cf. 3:33

V. 28

ποιῶμεν PAS1pl fr. ποιεω
to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring
about, accomplish, prepare
to do or perform, to do, to act, to carry out, to accomplish, to perform, doing, performance

ἐργαζώμεθα PM/PdepS1pl fr. ἐργαζομαι
see above, ‘do the work of God’

ἔργα
that which displays itself in activity of any kind, deed, action, deed, accomplishment, of the
deeds of humans, exhibiting a consistent moral character, referred to collectively as τα ἔργα ‘the
deeds that God desires’
that which is done, with possible focus on the energy or effort involved, act, deed, cf. 10:32

V. 29

ἔργον
see above

ἵνα
marker serving as substitute for the infinitive of result, so that
marker of identificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

πιστεύητε PAS2pl fr. πιστευω
to entrust oneself to an entity in complete confidence, believe (in), trust, with implication of total commitment to the one who is trusted, God and Christ are objects of this type of faith that relies on their power and nearness to help, in addition to being convinced that their revelation or disclosures are true
to believe in the good news about Jesus Christ and to become a follower, to be a believer, to be a Christian, Christian faith

ἀπέστειλεν AAI3sg fr. ἀποστελλω
to dispatch someone for the achievement of some objective, send away/out, of God's sending forth of Jesus
to cause someone to depart for a particular purpose, to send

V. 30

σημεῖον
see above

ἴδωμεν AAS1pl fr. εἶδον
see above

πιστεύσωμέν AAS1pl fr. πιστευω
see above

ἐργάζη PM/PdepI2sg fr. ἐργαζομαι
see above

V. 31

μάννα
a food especially associated with Israel's experience, manna, supplied to the Israelites during their wanderings, cf. v. 49
the miraculous food given by God to the Israelites during their journey through the wilderness, manna

ἔφαγον AAI3pl fr. ἐσθιω
φαγεῖν AAInf fr. ἐσθιω
see above

ἐρήμω
an uninhabited region or locality, desert, grassland, wilderness, of the Arabian desert, cf. v. 49, 3:14
a largely uninhabited region, normally with sparse vegetation, desert, wilderness, lonely place

V. 32

οὐρανοῦ

transcendent abode, heaven, as the dwelling place of God

a reference to God based on the Jewish tendency to avoid using a name or direct term for God, God

ἀληθινόν

pertaining to being real, genuine, authentic, real, 'the real bread'

pertaining to being what something should be, genuine, sincere, true

V. 33

καταβαίνων

PAPtcpMSN

fr. καταβαινω

to move downward, come/go/climb down, of coming down from heaven

to move down, irrespective of the gradient, to move down, to come down, to go down, to descend

ζωὴν

transcendent life, life, the life of the believers, which proceeds from God and Christ, to designate the result of faith in Christ, cf. 3:15, 16, 36

to be alive, to live, life

V. 34

πάντοτε

always, at all times

duration of time, with reference to a series of occasions, always, at all times, on every occasion

V. 35

ἄρτος

any kind of food or nourishment, food, cf. v. 48, 51

any kind of food or nourishment, food

ζωῆς

see above

πεινάση

AAS3sg

fr. πεινωω

desire something strongly, hunger for something, of the longing for spiritual food

to be in a state of hunger, without any implications of particular contributing circumstances, to be hungry, to have hunger

πιστεύων

PAPtcpMSN

fr. πιστευω

see above

διψήσει FAI3sg fr. διψαω
to have a strong desire to attain some goal, thirst, i.e. long for something, of thirst for the water of life, cf. 4:14, 7:37, Rev. 21:6, 22:17
the state resulting from not having drunk anything for a period of time, to be thirsty, thirst

πόποτε
pertaining to an indefinite point of time, ever, at any time, 'will never thirst again'
an indefinite point of time or occasion, ever, at any time, at some time

V. 36

ὅτι
marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that
marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

έωράκατέ PFAI2pl fr. όραω
to perceive by the eye, catch sight of, notice
to see, sight, seeing

πιστεύετε PAI2pl fr. πιστευω
see above

V. 37

ήξει FAI3sg fr. ήκω
to be in a place as the result of movement to, have come, be present, of the coming of a worshiper to a deity, cf. Rev. 15:4
to move toward and to arrive at a point, to come to, to reach, to arrive

έκβάλω AAS1sg fr. έκβαλλω
force to leave, drive out, expel
to cause to go out or leave, often, but not always, involving force, to send away, to drive out, to expel

V. 38

καταβέβηκα PFAI1sg fr. καταβαινω
see above

θέλημα
what one wishes to happen, objective sense, what is willed, what one wishes to bring about by one's own action, since one has undertaken to do what one has willed
what one wishes to bring about by the activity of others, to whom one assigns a task, of God's will
that which is purposed, intended, or willed, will, intent, purpose, plan

πέμπαντός AAPtcpMSG fr. πεμπω
to dispatch someone, whether human or transcendent being, usually for purposes of communication, send
to cause someone to depart for a particular purpose, to send

V. 39

ἀπολέσω FAI1sg or AAS1sg fr. ἀπολλυμι
to lose something that one already has or be separated from a normal connection, lose, be lost, ‘that I should lose nothing of all that he has given me’
to lose something which one already possesses, to lose

ἀναστήσω FAI1sg or AAS1sg fr. ἀνιστημι
to raise up by bringing back to life, raise, raise up, especially of the dead, raise up, bring to life
to cause someone to live again after having once died, to raise to life, to make live again, ‘but that I should raise them to life on the last day’

ἔσχατη
pertaining to being the final item in a series, least, last in time, especially of the last days, his second coming, the last day
pertaining to being the last in a series of objects or events, last, final

V. 40

θεωρῶν PAPtcpMSN fr. θεωρεω
to observe something with sustained attention, be a spectator, look at, observe, perceive, see
to come to understand as the result of perception, to understand, to perceive, to see, to recognize

πιστεύων PAPtcpMSN fr. πιστευω
see above

ζωήν
see above

αἰώνιον
pertaining to a period of unending duration, without end, of eternal life, cf. 3:15, 16, 36, 4:14, 36 etc.
pertaining to an unlimited duration of time, eternal, ‘so that everyone who believes in him may have eternal life’, there is evidently not only a temporal element, but also a qualitative distinction, αἰωνιος evidently carries certain implications associated with αἰωνιος in relationship to divine and supernatural attributes. If one translates ‘eternal life’ as simply ‘never dying’ there may be serious misunderstandings, since persons may assume that ‘never dying’ refers only to physical existence rather than to ‘spiritual death’ ‘unending real life,’ so as to introduce a qualitative distinction.

ἀναστήσω FAI1sg fr. ἀνίστημι
see above

V. 41

Ἐγόγγυζον IAI3pl fr. γογγυζω
to express oneself in low tones of disapprobation, grumble, murmur, speak complainingly about someone
to express one's discontent, to complain, to grumble, complaint, 'the Jews started complaining about him because he said...'

καταβάς AAPtcpMSN fr. καταβαίνω
see above

V. 42

πῶς
interrogative reference to manner or way, in what way? how? in questions denoting disapproval or rejection, with what right? how dare you? 'what does he mean be saying?'
interrogative reference to means, how? by what means? cf. 4:9, 9:10

καταβέβηκα PfAI1sg fr. καταβαίνω
see above

V. 43

γογγύζετε PAImp2pl fr. γογγυζω
see above

ἀλλήλων
each other, one another, mutually
reciprocal reference between entities, each other, one another

V. 44

ἐλκύση AAS3sg fr. ἔλκω
to draw a person in the direction of values for inner life, draw, attract, cf. 12:32, Jer. 31:3,
to drag or pull by physical force, often implying resistance, to drag, to lead by force

ἀναστήσω FAI1sg fr. ἀνίστημι
see above

V. 45

διδασκτοὶ
pertaining to being taught, taught, instructed, of persons as recipients of instruction, 'taught by God'
pertaining to that which is taught, taught, instructed

ἀκούσας AAPtcpMSN fr. ἀκουω
to give careful attention to, listen to, heed
to believe something and to respond to it on the basis of having heard, to accept, to listen to, to
listen and respond, to pay attention and respond, to heed

παρὰ
marker of the point from which an action originates, from, of learning, coming to known, hearing
marker of the agentive source of an activity, though often remote and indirect, from, by, of

μαθῶν AAPtcpMSN fr. μαθαινω
to gain knowledge or skill by instruction, learn
to acquire information as the result of instruction, whether in an informal or formal context, to
learn, to be instructed, to be taught

V. 46

ἐώρακέν PflAI3sg fr. ὁραω
see above

παρὰ
marker of extension from the side of, from (the side of), be from someone
extension from a source which is actively involved in an activity or relation, from, 'he is from
God' or 'he comes from God'

V. 47

πιστεύων PAPtcpMSN fr. πιστευω
see above

ζωήν
see above

αἰώνιον
see above

V. 48

ἄρτος
see above

ζωῆς
see above

V. 49

ἔφαγον AAI3pl fr. ἐσθιω
see above

μάννα
see above

ἀπέθανον ΑΑΙ3pl fr. ἀποθνησκω
to cease to have vital functions, whether at an earthly or transcendent level, die
the process of dying, to die, death

V. 50

καταβαίνων ΡΑΡtcpMSN fr. καταβαίνω
see above

ἐξ
marker used in periphrasis, from, of, for the partitive genitive after the indefinite pronoun
marker of the source from which someone or something is physically or psychologically derived,
from

φάγη ΑΑΣ3sg fr. ἐσθίω
see above

ἀποθάνη ΑΑΣ3sg fr. ἀποθνησκω
see above, of losing the ultimate, eternal life, cf. v. 58, 8:21, 24, 11:26

V. 51

ζήσει ΦΑΙ3sg fr. ζαω
to live in a transcendent sense, live
to be alive, to live, life

αἰῶνα
a long period of time, without reference to beginning or end, of time to come which, if it has no
end, is also known as eternity, to eternity, eternally, in perpetuity, cf. v. 58, 8:35
unlimited duration of time, with particular focus upon the future, always, forever, forever and
ever, eternally

σάρξ
the physical body as functioning entity, body, physical body
a living body, body, physical body

ζωῆς
see above

V. 52

Ἐμάχοντο IM/PdepI3pl fr. μαχομαι
to engage in heated dispute, without use of weapons, fight, quarrel, dispute, ‘dispute among themselves’
serious conflict, either physical or non-physical, but clearly intensive and bitter, to clash severely, struggle, fight, ‘then the Jews clashed severely among themselves’

ἀλλήλους
each other, one another, mutually
reciprocal reference between entities, each other, one another

δοῦναι AAInf fr. διδωμι
to proffer something, extend, offer
to give an object, usually implying value, to give

σάρκα
see above

φαγεῖν AAInf fr. ἐσθιω
see above

V. 53

φάγητε AAS2pl fr. ἐσθιω
see above, figurative receiving Christ spiritually through faith

σάρκα
see above

πίητε AAS2pl fr. πινω
to take in a liquid internally, drink, cf. v. 56
to consume liquids, particularly water and wine, to drink, drinking

αἷμα
blood as constituting the life of an individual, life-blood, blood, blood and life as an expiatory sacrifice, especially of the blood of Jesus
blood, the death of a person, generally as the result of violence or execution, death, violent death

V. 54

τρώγων PAPtcpMSN fr. τρωγω
to bite or chew food, eat, cf. v, 56, 57, 58, 13:18
to consume solid food, to eat, eating

πίνων
see above

PAPtcpMSN	fr. πινω
-----------	----------

ἀναστήσω
see above

FAI1sg	fr. ἀνιστημι
--------	--------------

ἐσχάτη
see above

V. 55

ἀληθής

pertaining to being real, real, genuine, not imaginary, of the body and blood of Jesus
pertaining to being real and not imaginary, real, really, true, truly, ‘for my flesh is real food’ the figurative or symbolic sense of this statement does not, of course, take away from its reality, cf. 1:47, 17:3

βρῶσις
see above

πόσις

that which one drinks, a drink, of Jesus’ blood
liquids used for nourishment or to satisfy thirst, a drink, ‘my blood is true drink’

V. 56

τρώγων
see above

PAPtcpMSN	fr. τρωγω
-----------	-----------

πίνων
see above

PAPtcpMSN	fr. πινω
-----------	----------

μένει
see above

PAI3sg	fr. μενω
--------	----------

V. 57

ἀπέστειλέν
see above

AAI3sg	fr. ἀποστελλω
--------	---------------

ζῶν
see above

PAPtcpMSN	fr. ζωω
-----------	---------

ζῶ
see above

PAI1sg	fr. ζωω
--------	---------

ζήσει
see above

FAI3sg	fr. ζωω
--------	---------

διὰ

marker of something constituting cause, the reason why something happens, results, exists, because of, for the sake of, as expression of favorable divine action
marker of a participant constituting the cause or reason for an event or state, because of, on account of, for this reason

τρώγων PAPtcpMSN fr. τρώγω
see above

κάκεϊνος

pertaining to specification of an entity, with ascensive force in reference to what is highlighted, and he, and it (that), ‘so also the one who eats me is the one who will live’
reference to an entity regarded as relatively absent in terms of the discourse setting, that, that one

V. 58

καθώς

of comparison, just as, cf. 14:27
marker of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

ἔφαγον AAI3pl fr. ἐσθίω
see above

ἀπέθανον AAI3pl fr. ἀποθνήσκω
see above

τρώγων PAPtcpMSN fr. τρώγω
see above

V. 59

συναγωγῆ

a place of assembly, of the Jewish synagogue
a building of assembly, associated with religious activity, synagogue

διδάσκων PAPtcpMSN fr. διδάσκω
to provide instruction in a formal or informal setting, teach
to provide instruction in a formal or informal setting, to teach, teaching